

Ecc

Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הַשָּׁמַיִם : תַּחַת תַּחַת
langit di-bawah
[H8064](#) [H8478](#)

מָהְיָ לְכָל- לְכָל-
untuk-setiap untuk-setiap
[H2656](#) [H3605](#)

וְעֵת וְעֵת
dan-ada-waktu dan-ada-waktu
[H6256](#) [H6256](#)

זְמַן זְמַן
ada-musim ada-musim
[H2165](#) [H2165](#)

לְכָל לְכָל
Untuk-segala-sesuatu Untuk-segala-sesuatu
[H3605](#) [H3605](#)

1

ס
{S}

Untuk segala sesuatu ada masanya, untuk apa pun di bawah langit ada waktunya.

וְעֵת וְעֵת
dan-waktu dan-waktu
[H6256](#) [H6256](#)

לְטַעַת לְטַעַת
untuk-menanam untuk-menanam
[H5193](#) [H5193](#)

עֵת עֵת
waktu waktu
[H6256](#) [H6256](#)

לְמֹוֹת לְמֹוֹת
untuk-mati untuk-mati
[H4191](#) [H4191](#)

וְעֵת וְעֵת
dan-waktu dan-waktu
[H6256](#) [H6256](#)

לְלֵדָת לְלֵדָת
untuk-melahirkan untuk-melahirkan
[H3205](#) [H3205](#)

עֵת עֵת
Waktu Waktu
[H6256](#) [H6256](#)

2

נְטוּעַ : לְעֶקֶר
yang-ditanam untuk-mencabut
[H5193](#) [H5193](#)

Ada waktu untuk lahir, ada waktu untuk meninggal, ada waktu untuk menanam, ada waktu untuk mencabut yang ditanam;

לְפָרוֹץ לְפָרוֹץ
untuk-merobohkan untuk-merobohkan
[H6555](#) [H6555](#)

עֵת עֵת
waktu waktu
[H6256](#) [H6256](#)

לְרַפֹּא לְרַפֹּא
untuk-menyembuhkan untuk-menyembuhkan
[H7495](#) [H7495](#)

וְעֵת וְעֵת
dan-waktu dan-waktu
[H6256](#) [H6256](#)

לְהַרוֹג לְהַרוֹג
untuk-membunuh untuk-membunuh
[H2026](#) [H2026](#)

עֵת עֵת
Waktu Waktu
[H6256](#) [H6256](#)

3

לְבָנוֹת : וְעֵת
untuk-membangun dan-waktu
[H1129](#) [H6256](#)

ada waktu untuk membunuh, ada waktu untuk menyembuhkan; ada waktu untuk merombak, ada waktu untuk membangun;

וְעֵת וְעֵת
dan-waktu dan-waktu
[H6256](#) [H6256](#)

סָפֹד סָפֹד
untuk-berkabung untuk-berkabung
[H5594](#) [H5594](#)

עֵת עֵת
waktu waktu
[H6256](#) [H6256](#)

לְשִׂחֹק לְשִׂחֹק
untuk-tertawa untuk-tertawa
[H7832](#) [H7832](#)

וְעֵת וְעֵת
dan-waktu dan-waktu
[H6256](#) [H6256](#)

לְבָכּוֹת לְבָכּוֹת
untuk-menangis untuk-menangis
[H1058](#) [H1058](#)

עֵת עֵת
Waktu Waktu
[H6256](#) [H6256](#)

4

רְקוּד : רְקוּד
untuk-menari untuk-menari
[H7540](#) [H7540](#)

ada waktu untuk menangis, ada waktu untuk tertawa; ada waktu untuk meratap; ada waktu untuk menari;

עֵת עֵת
waktu waktu
[H6256](#) [H6256](#)

אֲבָנִים אֲבָנִים
batu batu
[H0068](#) [H0068](#)

כְּנוֹס כְּנוֹס
untuk-mengumpulkan untuk-mengumpulkan
[H3664](#) [H3664](#)

וְעֵת וְעֵת
dan-waktu dan-waktu
[H6256](#) [H6256](#)

אֲבָנִים אֲבָנִים
batu batu
[H0068](#) [H0068](#)

לְהַשְׁלִיךְ לְהַשְׁלִיךְ
untuk-melempar untuk-melempar
[H7993](#) [H7993](#)

עֵת עֵת
Waktu Waktu
[H6256](#) [H6256](#)

5

מִחְבֵּק : לְחַבֵּק
dari-merangkul untuk-menjauh dan-waktu untuk-merangkul
[H2263](#) [H7368](#) [H6256](#) [H2263](#)

ada waktu untuk membuang batu, ada waktu untuk mengumpulkan batu; ada waktu untuk memeluk, ada waktu untuk menahan diri dari memeluk;

וְעַתָּה	לְשִׁמּוֹר	עַתָּה	לְאֵבֶר	וְעַתָּה	לְבִקֵּשׁ	עַתָּה	6
dan-waktu	untuk-menyimpan	waktu	untuk-kehilangan	dan-waktu	untuk-mencari	Waktu	
H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

לְהַשְׁלִיד׃
untuk-membuang
[H7993](#)

ada waktu untuk mencari, ada waktu untuk membiarkan rugi; ada waktu untuk menyimpan, ada waktu untuk membuang;

וְעַתָּה	לְחִשּׁוֹת	עַתָּה	לְתַפּוֹר	וְעַתָּה	לְקַרְוֵעַ	עַתָּה	7
dan-waktu	untuk-berdiam	waktu	untuk-menjahit	dan-waktu	untuk-merobek	Waktu	
H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256	

לְדַבֵּר׃
untuk-berbicara
[H1696](#)

ada waktu untuk merobek, ada waktu untuk menjahit; ada waktu untuk berdiam diri, ada waktu untuk berbicara;

שְׁלוֹם׃	וְעַתָּה	מִלְחָמָה	עַתָּה	לְשִׂנְאָה	וְעַתָּה	לְאַהֲבָה	עַתָּה	8
damai	dan-waktu	perang	waktu	untuk-membenci	dan-waktu	untuk-mengasihi	Waktu	
H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

ס
{S}

ada waktu untuk mengasihi, ada waktu untuk membenci; ada waktu untuk perang, ada waktu untuk damai.

מֵהָרָג	יִתְרוֹן	הָעוֹשֶׂה	בְּאִשֶּׁר	הוּא	עֵמֶל׃	9
Apa	keuntungan	pekerja	dalam-apa	yang-dia	kerjakan	
H4100	H3504			H1931		

Apakah untung pekerja dari yang dikerjakannya dengan berjerih payah?

רְאִיתִי	אֶת־	הָעִנְיָן	אֲשֶׁר	נָתַן	אֱלֹהִים	לְבְנֵי	הָאָדָם	10
Aku-telah-melihat	[obj]	urusan	yang	diberikan	Allah	kepada-anak-anak	manusia	
H7200	H0853	H6045		H5414	H0430		H0120	

לְעָנֹת׃
dengannya untuk-menyibukkan

Aku telah melihat pekerjaan yang diberikan Allah kepada anak-anak manusia untuk melelahkan dirinya.

אֶת־	הַכֹּל	עָשָׂה	יָפָה	בְּעֵתוֹ	גַּם	אֶת־	הָעֶלְם	נָתַן	11
[obj]	Segala-sesuatu	Dia-buat	indah	pada-waktunya	juga	[obj]	kekekalan	Dia-taruh	
H0853	H3605		H3303	H6256	H1571	H0853	H5769	H5414	

בְּלִבָּם	מִבְּלִי	אֲשֶׁר	לֹא־	יִמְצָא	הָאָדָם	אֶת־	הַמְעֵשָׂה	אֲשֶׁר־
dalam-hati-mereka	tanpa	yang	tidak	menemukan	manusia	[obj]	pekerjaan	yang
	H1097		H3808	H4672	H0120	H0853	H4639	

עָשָׂה הָאֱלֹהִים מִרְאֵשׁ וְעַד־סוֹף׃
Allah-lakukan Allah dari-awal sampai akhir
[H0430](#) [H5704](#) [H5490](#)

Ia membuat segala sesuatu indah pada waktunya, bahkan Ia memberikan kekekalan dalam hati mereka. Tetapi manusia tidak dapat menyalami pekerjaan yang dilakukan Allah dari awal sampai akhir.

12 יָדַעְתִּי אֲכִי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם- לְשֻׂמֹּחַ
 Aku-tahu bahwa yang-baik tidak-ada kecuali kalau bersukacita
[H3045](#) [H0369](#) [H8055](#)

וְלַעֲשׂוֹת וְלַחַיִּים טוֹב בְּחַיָּיו:
 dan-berbuat baik dalam-hidupnya

Aku tahu bahwa untuk mereka tak ada yang lebih baik dari pada bersuka-suka dan menikmati kesenangan dalam hidup mereka.

13 וְגַם כָּל- הָאָדָם שֵׂאֵכֶל וְשָׂתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל-
 Dan-juga setiap manusia yang-dia-makan dan-minum dan-melihat kebaikan dalam-segala
[H1571](#) [H3605](#) [H0120](#) [H0398](#) [H8354](#) [H7200](#) [H3605](#) [H3605](#)

עֲמָלוֹ מִתַּת אֱלֹהִים הִיא:
 jerih-payahnya pemberian Allah itu
[H5999](#) [H4991](#) [H0430](#) [H1931](#)

Dan bahwa setiap orang dapat makan, minum dan menikmati kesenangan dalam segala jerih payahnya, itu juga adalah pemberian Allah.

14 יָדַעְתִּי כִּי כָל- אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יְהִי לְעוֹלָם
 Aku-tahu bahwa segala yang Allah-lakukan Allah Allah akan-ada untuk-selamanya
[H3045](#) [H3605](#) [H0430](#) [H1931](#) [H1961](#) [H5769](#)

עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגַרֵעַ וְהָאֱלֹהִים
 kepadanya tidak-ada yang-ditambahkan dan-darinya tidak-ada yang-dikurangi dan-Allah
[H0369](#) [H3254](#) [H0369](#) [H1639](#) [H0430](#)

עָשָׂה שֵׂרָאוֹ מִלְּפָנָיו:
 telah-berbuat supaya-mereka-takut di-hadapan-Nya
[H3372](#) [H6440](#)

Aku tahu bahwa segala sesuatu yang dilakukan Allah akan tetap ada untuk selamanya; itu tak dapat ditambah dan tak dapat dikurangi; Allah berbuat demikian, supaya manusia takut akan Dia.

15 מִה- שְׁהִיָּה כְּבָר הוּא וְאֲשֶׁר לְהִיֹּת כְּבָר הִיָּה וְהָאֱלֹהִים
 Apa yang-telah-ada sudah itu dan-apa dan-apa yang-akan-ada sudah ada dan-Allah
[H4100](#) [H1961](#) [H3528](#) [H1931](#) [H3528](#) [H1961](#) [H1961](#) [H0430](#)

יִבְקֹשׁ אֶת- נִרְדָּף:
 mencari [obj] yang-dikejar
[H1245](#) [H0853](#) [H7291](#)

Yang sekarang ada dulu sudah ada, dan yang akan ada sudah lama ada; dan Allah mencari yang sudah lalu.

16 וְעוֹד וְרָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְשֻׁפָּט מְשֻׁפָּט שָׁמָּה הַרְשַׁע
 Dan-lagi aku-melihat di-bawah matahari tempat penghakiman di-sana kefasikan
[H5750](#) [H7200](#) [H8478](#) [H8121](#) [H4725](#) [H4941](#) [H8033](#) [H7562](#)

וּמְקוֹם הַצָּדִק שָׁמָּה הַרְשַׁע:
 dan-tempat kebenaran di-sana kefasikan
[H4725](#) [H6664](#) [H8033](#) [H7562](#)

Ada lagi yang kulihat di bawah matahari: di tempat pengadilan, di situ pun terdapat ketidakadilan, dan di tempat keadilan, di situ pun terdapat ketidakadilan.

17
 אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת-הַצְדִּיק וְאֶת-הַרְשָׁע יִשְׁפֹּט
 Aku-berkata aku dalam-hatiku [obj] orang-benar dan-[obj] orang-fasik akan-dihakimi
[H0589](#) [H0559](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8199](#) [H7563](#) [H0853](#)

הָאֱלֹהִים כִּי-עַתָּה לְכָל-חֹפֶץ וְעַל-כָּל-הַמְעֵשָׂה שָׁם:
 Allah karena ada-waktu untuk-setiap maksud dan-untuk setiap pekerjaan di-sana
[H0430](#) [H6256](#) [H3605](#) [H2656](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3605](#) [H8033](#)

Berkatalah aku dalam hati: "Allah akan mengadili baik orang yang benar maupun yang tidak adil, karena untuk segala hal dan segala pekerjaan ada waktunya."

18
 אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל-דְּבַר בְּנֵי הָאָדָם
 Aku-berkata aku dalam-hatiku tentang perkara anak-anak manusia
[H0589](#) [H0559](#) [H1700](#) [H0120](#)

לְבָרְכָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שָׁהֶם-בְּהֵמָה הֵמָּה
 untuk-Allah-menguji-mereka Allah dan-untuk-melihat bahwa-mereka binatang mereka
[H1305](#) [H0430](#) [H7200](#) [H1992](#) [H0929](#) [H1992](#)

לָהֶם:
 bagi-mereka-sendiri
[H1992](#)

Tentang anak-anak manusia aku berkata dalam hati: "Allah hendak menguji mereka dan memperlihatkan kepada mereka bahwa mereka hanyalah binatang."

19
 כִּי מִקְרָה בְּנֵי-הָאָדָם וּמִקְרָה וּמִקְרָה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם
 Karena nasib anak-anak manusia dan-nasib binatang dan-nasib binatang dan-nasib binatang satu nasib bagi-mereka
[H4745](#) [H0120](#) [H4745](#) [H0929](#) [H4745](#) [H4745](#) [H0259](#) [H4745](#)

כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכֹל
 seperti-kematian demikian yang-ini kematian demikian satu dan-napas yang-itu kematian bagi-semua
[H4194](#) [H2088](#) [H4194](#) [H2088](#) [H7307](#) [H0259](#) [H3605](#)

וּמוֹתָר הָאָדָם מִן-הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הַבָּל:
 dan-kelebihan manusia dari binatang tidak-ada binatang segala-sesuatu karena sia-sia
[H4195](#) [H0120](#) [H0929](#) [H3605](#) [H0369](#) [H1892](#) [H3605](#)

Karena nasib manusia adalah sama dengan nasib binatang, nasib yang sama menimpa mereka; sebagaimana yang satu mati, demikian juga yang lain. Kedua-duanya mempunyai nafas yang sama, dan manusia tak mempunyai kelebihan atas binatang, karena segala sesuatu adalah sia-sia.

20
 הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל-מְקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן-הָעָפָר
 Segala-sesuatu pergi ke tempat satu segala-sesuatu ada dari debu
[H3605](#) [H1980](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0259](#) [H3605](#) [H1961](#) [H6083](#)

וְהַכֹּל שָׁב אֶל-הָעָפָר:
 dan-segala-sesuatu kembali ke debu
[H3605](#) [H7725](#) [H0413](#) [H6083](#)

Kedua-duanya menuju satu tempat; kedua-duanya terjadi dari debu dan kedua-duanya kembali kepada debu.

21
 מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי-הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמַעַל וְרוּחַ הַבְּהֵמָה
 Siapa tahu roh anak-anak manusia yang-naik itu yang-naik itu ke-atas dan-roh binatang
[H4310](#) [H3045](#) [H7307](#) [H0120](#) [H5927](#) [H1931](#) [H4605](#) [H7307](#) [H0929](#)

הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לְאָרֶץ:
 yang-turun itu ke-bawah ke-bumi
[H3381](#) [H1931](#) [H4295](#) [H0776](#)

Siapakah yang mengetahui, apakah nafas manusia naik ke atas dan nafas binatang turun ke bawah bumi.

וְרֵאִיתִי וְרֵאִיתִי Dan-aku-melihat
 כִּי כִי bahwa
 אֵין אֵין tidak-ada
 טוֹב טוֹב yang-baik
 מֵאַשֶׁר מֵאַשֶׁר selain
 יִשְׂמַח יִשְׂמַח bersukacita
 הָאָדָם הָאָדָם manusia
[H0120](#) [H8055](#) [H0369](#) [H7200](#)

בְּמַעֲשָׂיו בְּמַעֲשָׂיו dalam-pekerjaannya
 כִּי כִי karena
 הוּא הוּא itu
 חֵלְקוֹ חֵלְקוֹ bagiannya
 מִי מִי siapa
 יְבִיאֵנּוּ יְבִיאֵנּוּ akan-membawanya
 לְרֵאוֹת לְרֵאוֹת untuk-melihat
[H7200](#) [H0935](#) [H4310](#) [H1931](#) [H4639](#)

בְּמָה בְּמָה apa
 שִׁיְהִיָּהּ שִׁיְהִיָּהּ yang-akan-terjadi
 אַחֲרָיו : אַחֲרָיו : sesudahnya
[H1961](#) [H4100](#)

| Aku melihat bahwa tidak ada yang lebih baik bagi manusia dari pada bergembira dalam pekerjaannya, sebab itu adalah bahagiannya. Karena siapa akan memperlihatkan kepadanya apa yang akan terjadi sesudah dia?